

## لماذا الانتقال إلى اليوان

في الصفقات مع الصين يتعثر الدولار أكثر فأكثر عند عمليات التدقيق، بينما يصل اليوان إلى المورد خلال يوم واحد. التسوية المباشرة بعملة الطرف المقابل تُلغي حلقة زائدة — التحويل عبر الدولار، وهو تحديداً ما كانت الشركات تخسر عليه فرق السعر.

+80%

من التبادل التجاري مع الصين في 2025 جرى بالعملة الوطنية، وكان النصيب الأكبر لليوان. الجانب الصيني أكثر تحفظاً تجاه العملة المحلية بسبب تقلبها — ولهذا صار اليوان (CNY) هو القاسم المشترك.

### مزايا التسوية المباشرة باليوان:

- ✓ توفير نحو 2-3% بالتخلي عن التحويل المزدوج عبر الدولار.
- ✓ وسطاء أقل وفحوصات امتثال أقل في سلسلة الدفع.
- ✓ مخاطر صرف أبسط: زوج عملات واحد بدل ساقين.
- ✓ مورد أكثر تجاوباً: يستلم أمواله بعملته فيقبل الصفقة عن رغبة.

## الحلقة الزائدة التي تختفي

التحويل المزدوج يلتهم السعر والوقت.

### اليوان المباشر

CNY → العملة الوطنية

### المسار القديم

CNY → USD → العملة الوطنية

## CNY أم CNH

اليوان صورتان: داخل الصين القارية يوان داخلي (CNY)، وخارجها يوان خارجي (CNH). عند القيد داخل البلاد تصل الأموال بصفة CNY، ولا يتغير السعر عند عبور الحدود؛ والمرجع يحدده بنك الشعب الصيني.

CNH

خارجي (أوفشور)  
خارج الصين القارية

CNY

داخلي (أونشور)  
داخل الصين القارية

الدفع إلى الصين القارية من أي حساب لا يكون ممكناً إلا بوجود عقد تصدير/استيراد والالتزام بقواعد الصرف الصينية.

## كيف تُحوّل العقد

### أ. عقد جديد باليوان (الخيار الأنظف)

اليوان عملة العقد وعملة التسوية في آن واحد. الالتزامات غير المنقّدة في العقد القديم تُنفّذ أولاً في مواعيدها السابقة، ثم يُنتقل إلى العقد الجديد.

### ب. شرط العملة

يكفي في العقد الساري ملحق ينصّ: «عملة الدفع هي الدولار الأمريكي أو اليوان بسعر البنك المركزي». ويُربط السعر بتاريخ الدفع أو التسليم. تتغيّر عملة الدفع وحدها بينما تبقى عملة العقد كما هي ← لا حاجة لتعديل سجل الرقابة المصرفية على الصرف.

## حساب اليوان

فتح حساب CNY (1-14 يوم عمل)

- (1) تقديم طلب فتح حساب بالعملة الأجنبية CNY
- (2) تقديم النظام الأساسي ووثائق التسجيل وبطاقة التوقيع
- (3) تعبئة استمارة المستفيدين ومصادر الأموال
- (4) اجتياز فحص الامتثال

في كثير من البنوك يُفتح الحساب تلقائياً مع الحساب الرئيسي.

شراء اليوان بسعر البورصة أو بالسعر خارج المقصورة لدى البنك، أو من الإيرادات الواردة.

## كيف تمرّ عملية الدفع

عملية صرف تحت رقابة الجهة المنظّمة.

- ✓ العقد الكبير يُسجّل لدى البنك
- ✓ غرض الدفع يطابق الفاتورة حرفاً بحرف
- ✓ المسار — عبر بنك يملك ممراً صينياً نشطاً أو عبر CIPS

### CIPS — نظير SWIFT الصيني

يعمل من دون بنوك مراسلة أمريكية، لذا لا تطاله مرشحات OFAC. البنوك الإقليمية الصينية أكثر موثوقية من البنوك الحكومية من طراز Bank of China وCIBC؛ وقائمة البنوك «العاملة» تتغيّر كل ربع سنة.

## كم يكلف

| الخيار                    | المدة     | التكلفة               |
|---------------------------|-----------|-----------------------|
| الدولار عبر سلسلة الوسطاء | 10-5 أيام | 4-5% + مخاطر الارتداد |
| اليوان المباشر عبر البنك  | 3-1 أيام  | 1-2.5%                |
| وكيل الدفع                | 3-1 أيام  | 3-7%                  |

الدفع المباشر = عمولة المُربيل + رسم بنك المستفيد (20-80 يوان). وتذكّر الفارق السعري (السبريد): الفرق بين سعري الشراء والبيع «يلتهم» أحياناً أكثر من العمولة نفسها.

# كيف تُخفّض المخاطر

يجب أن يكرّر غرض الدفع الفاتورة والعقد حرفياً. وعبارة «for goods» الفضفاضة سبب شائع لارتداد الأموال. ويُفشل الدفع خضوع الأطراف للعقوبات، وتجاوز الحدود من دون مبرّر، وأسئلة الامتثال.

## خفّض المخاطر هكذا:

- ✓ بنك بممرّ صيني مستقر
- ✓ مستندات مرتّبة وشرط عملة مكتوب
- ✓ مسار احتياطي جاهز مسبقاً
- ✓ التحويل الكبير — اختبره بمعاملة تجريبية

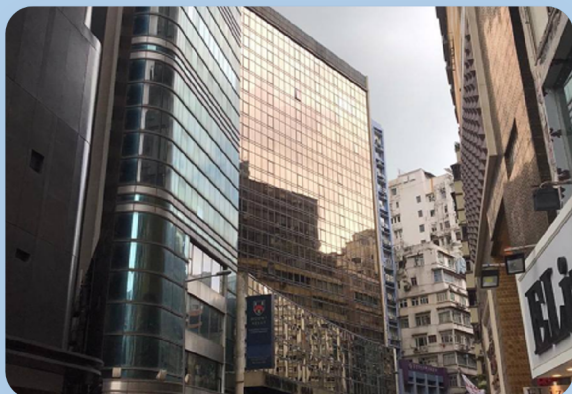
## ترتيب الخطوات

العقد والحساب أولاً ← مستندات مدقّقة ← اختيار قناة عاملة. اتبع الترتيب لتحصل على مدفوعات مستقرة وتوفير، لا ارتدادات.

# CONTACTS

VITA LIBERTA LIMITED

**[www.vitaliberta.hk](http://www.vitaliberta.hk)**



Office room 68, 7/F, Woon Lee Commercial  
Building, 7 Austin Ave, Tsim Sha Tsui, Kowloon,  
Hong Kong

**+852 6841 6177**



[legal@vitaliberta.com](mailto:legal@vitaliberta.com)

## Hangzhou office (China):

Room 815, Building 3, Zhonghao Wangjiang International, No. 332 Wangjiang East Road, Shangcheng  
District, Hangzhou City

Direct line:

**+86 130 7361 7169**